

Ka Díino Apahunne Jamanku Israyel

Díino abúuñbúuñ Musa ingi Haruna ba Esipt. Haruna akááñinahinkineh Musa a balóbo ingi jamanku Israyel ingi umaasano. Musa alóbhuneh ki Haruna agátund jamaño.

Bampúti Esipt, Musa ingi Haruna anjógunjogun ñanlaameku Israyel k'antéekineeniñ ho Díino ayéjne Musa. Anyéj mara Díino asíibáásiib bupahálinku jamanku Israyel a kuyokánin. Angu, jamanku Israyel, f'anyennehinne ho Musa ingi Haruna anyéjne, andóm gúloku Díino. Asúumeeniñ mara Umuyhánin, Díino no Ibrahiima, Siyaka ingi Yankuba ambúuñahne, ámár apokuneeniñne.

Afak asíiba bupahunkánin a kuyokánin.

Jantenteŋ Gúloku Díino:

¹ Afúrumi na, Musa ingi Haruna
andék ba imbi umaasahu Esipt.
Bampút anyéjem:

Umuyhintor, Díino no jamanku
Israyel ambúuñahne ayéji úbenn
jamankánam k'andék a kanaanjo
ankaan na gujuŋ k'ambúuñahaam.

² Kanda umaasajo bayennehini
hómár ayéj:

- Hantaŋ agune Umuyhánan
m'úlobhoŋne? Me pájiirem! Imbi
hantaŋ giningunkunehne k'íbenn
jamanku Israyel? Ifoy! (Gúfuro 5:1-
2)

Angu umaasahu Esipt afoyfoy bukaano ho

Díino atéekineme. Úmár faño, dómáron
mara Díino ayikyik. Aji Díino ayiki,
umaasaño alah mara úmár afañi Díino
nómár bayikhu sembe. Angu afoyyoy
búbennhu jamanku Israyel k'anfúr a
didiirahánam.

Ni umaasaño afoyye gúloku Díino, Díino
ajellihinem mara marigeno ámár Díino
ayikyik. Ámár Díino afañi umaasaño
bayikhu sembe. Abúuñ baléereño jup a
bukoku Esipt. Badoto jup anfútifur a
jakaamo k'ampas bejen bejen a didiirango.
Díino afak abúuñ jawuho jup k'ankabah
jamaño. Tíbángáro andék ankáb hojon
hojon h'awalne. Ahayaño anniiro, afak ayik
bawúdo a arinenku jamanku Esipt. Kanda
haman nim, umaasahu Esipt afoy búbennhu
jamanku Israyel k'andék. Bigokunom akikiir

dáde!

Jantenteŋ Gúloku Díino:

¹ Afúrumi na Umuyhintor ayéj Musa:

- Inini k'ifak ibecin baléer báduk
babiyaam b'ayikhinehne imbi
umaasaŋo ingi jamanku Esipt.
Baléero bámár apútodir
abénnhunoonuŋ k'údekeŋ.
Atíbakunoonuŋ nanka.

⁴ Balóbi nim Musa adék atéekin
umaasaŋo inho, ayéj:

- Umuyhintor, inini gayéjne:
«Báhándo ba gub adékunkuneh
didiirahu Esipt. ⁵ Aŋaydir
guwusunáŋo, imberenkánan inliiho,
índiigeeno immi Esipt nip

annirohuneh. Guyuntáronḡ imbi fi
umaasaḡo m'ukumandehne
didiiraḡo, guyuntáronḡ imbi údoolo
m'atutunohne guyaahálaḡo,
índiigeeno inliiho nip mi Esipt
annirohuneh. Haman imbi abónonku
dígo aliiho annirohuneh. ⁶ A didiirahu
Esipt beḡen beḡen jiwunku bíribo
bareḡ loḡ, jiwum j'úpájul ji
yikahadaḡ biriman fam. Aji angu
afúrumi jíwumo inji, dafak ayikahar.
⁷ Kanda jamanku Israyel mingú,
immerenḡ anguyhuneh a bagillen.
Haani jihi dasekur uraagof wola
abón. Inini, hómár ayikdir,
úpájihinenḡ mara úmár Umuyhintor
aburayhineh jamanku Esipt ingi mi
Israyel.»

⁸ Nim Musa atéekinne umaasaño.

Balóbi nim Musa afúr imbi umaasaño
ingi banuyonku jifa. (Gúfuro 11:1-8)

Angu, Musa atéekintee kin umaasaño a
gubaaahu baléero babiyaamo. Jaraaho
jaliho jádiigeeno inja Esipt, jámár nip
anniروهنه. Atengahemtenga. Díino,
ámár mungu síibiira ki jaraku Esipt anniرو.
Ámár n'asíiba ki jamanku Esipt ambénn
jamanku Israyel k'andék. Asíiba ki
umaasaño abúuña gúlokunom. Kanda
umaasaño afoy bukaano ho Díino
atéekinemne.

Ni umaasaño afoyne búbennhu jamanku
Israyel, inini, jaraku Esipt anniروهنه,
mañ ni Díino atengane umaasaño. Agida ni
Musa atéekin jamanku Israyel h'anñantane

ankaan ki jarakánin daha anniiro iniman
jaraku Esipt.

Jantenten Gúloku Díino:

¹ Afúrumi na a didiirahu Esipt,
Umuyhintor ayéjne Musa ingi
Haruna:

- Inini, afúrumi gub, júuno inno
n'enguyonje aguyhuneh júuno aliiho
no díino awunkulo. ³ Inini, dékeren
téekinten jamankánan mi Israyel nip
mara júuno inno d'ayikhinehne
ásiban haala, díg nojon nojon
ulaameku dígo údiigeeno adék adooh
saaha wola fajaamen. ⁴ Angu agi
iniman jamanku díkinem
rumundonon ki dampiren andétun
búkábhu abóno nip, immeren

anyennehinay ingi jamanku dígo
n'antéejayne k'ambab abóno
amánduko. Ucaabenkinen abóno
n'abárunkunoonuṅne búkábo.

⁵ Ucaabenkinen ñórukund ñ'anyik
díin ño honj dasaarom. (Gúfuro
12:1-5)

Angu, Díino ayéjyej Musa mara aji jamanku
Israyel ankaani ho Díino atéekineenine,
jarku Israyel danniiro. Díg noṅon noṅon,
ulaameku dígo añantay acaaben kórukund
k'ayik díin amánduk. Ñantaaraṅaṅ
ancaaben kofek mbaṅ kojihi, haani kocir;
añantay ancaaben kórukund ko honj
dasaarom. Aji sígilo awali, ñantaaraṅaṅ
ancaaben kómár. Ñantaaraṅ ayik
h'adasaham.

Jantenten Gúloku Díino:

⁶ Gucaabenenj mees udooheeninj uninkeeninj. Júuno gayiki ásibanj haala ingi arenekenj, bísibanjo bímár, waathu fítiro jamanku Israyel nip andaamul abónonjo n'ancaabenne. (Gúfuro 12:6)

Anñantay ambénn ñórukundo ñ'ancaabenne n'annébaa baman bísibanjo bi Díino aworne. Júuno gayiki ásibanj haala ingi arenekenj, júuno gabahi, waathu fítiro, aññantay andaamul. Ñórukundo aññantay anniiro. Muheeno aññantay agír. Jamanku Israyel, ganfégi muheeno, anlenta ni Díino aññantane ayehen m'anjégimehne luwahánam. Angu buyeheno búmár ingine biniironjo.

A waathu Ibrahiima, búrukundo aniironiirro
buruhu úbáku Ibrahiima. Inini, a waathu
Musa, ñórukundo ño ñanlaameku hádigeno
andaamihinehne, ñómár annirohuneh
buruhu jarakánin.

Jantenteŋ Gúloku Díino:

²² Inini, ninkinan ñanlaameku
hádigeno, moŋon moŋon udaamuldir
abóno udooh janohu tiwugo unum a
muheeno m'ayotne a guboolo k'ukur
upar múmár a bakaranku
burukumbanku díken bu bílido.
Ukaanandir mees, wúur dafúr a
bílido fo baman gucunkunom tápáro.
(Gúfuro 12:22)

Díino atéekinteeKin jamanku Israyel
ayéjeeniŋ k'andooh muhenku búrukundo a

kobool. Údiigeeno, gadaamuli mees,
añantay adooh muheeno m'akáárunne a
koboolo k'akira adooh japoño j'aretuhne
hisop (ammímiir ingi janohu tiwugo) k'anum
a muheeno k'akira aparparin a
burukumbaano bu bílido, a kadarajo,
habído hanako ingi bi raafununkánam.
Jaketo nómár, jamanku díg nojon nojon
ankábháneh aharhu leeyajo a
gumunkoonanku dígo n'aparparinaane ingi
muheeno. Díino, aji afégi muheeno múmár,
dabénn biniironjo k'ajan a dígo nómár.
Jaraku dígo n'ayikne burukumbaano bu
aparparinaane ingi muhenku leeyajo,
jaraaho jámár danniiro.

Jamajo ñantaarajan anfúr a dígo baman
tápáro. Anñantay annooh a
gumunkoonanku hádigenjo ha kadarajo

aparparinaane muheeno. Upiren úyej,
aññantay ankaasa a mángáku muheeno.
Anñantay ankaasa a mángáku biniirohu
abónogo k'ampiren ampah.

Jamanku Israyel, aññantay ankaan nip,
mañ ni Díino atéekinne Musa. Díino
bénnireñ jamaño k'ampah imme
immerahánin. Aji anrífrifer bukaano hóduk,
ho Díino lóbáronne, Díino dagumb
apahunkeeniñ. Díino aññantane ajóonin
binaalo. Aji intifilinoonuj binaalo bímár,
binaalo bi Díino ajellihinne mintor,
impakunoonuj.

Lentaarenj Ken ingi Abel. Díino ajóoninne
binaalo ki jamaño ampiren antéejaham
k'abonkereeniñ. Anñantay andaamul
abónogo k'ankir antéeja Díino. Kanda Ken

atiftif binaahu bigokunom ki k'atéeja Díino.
Kanda Díino lókirdom. Abel galókirne mara
úmár atiftif binaahánam, binaalo bi Díino
ajellihinemne.

Lentaarenj Nuha. Díino atéekinemteekin
mara akoomunkuneh duniyaño nip ingi
kágiim káde. Nuha pirendenj k'apah úmár
umoorahánam a kágiimo kámár. Díino
añantane ajóonin binaalo. Angu, manj nim
Díino akanne. Ajóoninjoonin binaalo ki
Nuha ingi bádinkinem ampiren ampah.
Ayéjem ajóonin sídeen síde. Atéekinem
hojon hojon h'añantane akaan;
bawúurhunom, bawayhánam, bikelihinem
nip! Angu, ni Nuha adómne ho Díino
ayéjemne k'atifilin binaalo bi Díino
ajellihinemne, apah.

Inini, a waathu Musa, Díino ajóoninjoonin binaalo ki jamanku Israyel ampiren ampah. Índiigeeno jup a didiirahu Esipt anniirahuneh. Kanda índiigeenenku Israyel ampakáneh aji jamanku Israyel antifilini binaalo bi Díino ajellihineeniḡne. Anñantay ankaan ho Díino atéekineeniḡne a gubaarhu gúloku Musa.

Mintor mees, dimpiren impahoonuḡ mintor immerahintor ki díndokoonuḡ jahánama. Díino añantane ajóonin binaalo. Mintor, inñantahonḡ injantenoonuḡ ho Díino ayéjne a Líibáruhu Gúloku Díino k'intifilinoonuḡ binaalo bímár. Aji inkaanoonuḡ nim, Díino apahunkuneh mintor.

Jantentenḡ Gúloku Díino, ho Díino ayéjne jamanku Israyel:

¹² Nim guñantahene ukaanaŋ mara jaketo nómar, me Umuyhánan ídekunkuneh a didiirahu Esipt k'ibuj imberenkinin inliiho índiigeeno immi Esipt nip ingi abónonkánin aliiheŋo mees. Me iyohenkineh díineŋo no jamanku Esipt anramunahne.

¹³ Kanda ninkinan, muheeno m'uparhánaŋne irukumbanku hádigenkinan akankáneh kayitaam. Ífegdir muheeno múmar, iwusunamoonuŋ. Baléero b'alakunehne ñamhu Esipt dalahoonuŋ k'abujoonuŋ. Waato no iyohenkinehne ñamhu Esipt ninkinan dimapunoonuŋ. (Gúfuro 12:12-13)

Díino ajíkirindjikirind jamanku Israyel mara aji afégi muheeno a irukumbanku

hádigenkinin, dabénn baléero k'ajan a
hádigeŋo hámár. Imberenkinin danniiro.
Angu ñamhu Israyel anfiyum Díino
k'ankaan ho Díino atéekineeniŋne.

Jantenteŋ Gúloku Díino:

²⁹ Fo bájeginenku báhándo apútne,
Umuyhintor abuj imberenku Esipt
índiigeeno inliiho nip. Guyuntáron
imbi umaasahu Esipt, guyuntáron
imbi údiigeeno m'akimbenaane a
kasoŋo, abuj imberenkinin
índiigeeno inliiho nip. Faka
ahayankánin nip aliiheŋo annik
anniiro. ³⁰ Jaketo ámár umaasaŋo
ingi ministrenkinem ingi jamanku
Esipt m'andúuferne ankeng.
F'anfégne m'anniirone, jíwumo

afuuh dáde a didiirahánin nip.

Úpájulen, díg díg ayikyik m'aniiro na.

(Gúfuro 12:29-30)

Jaketo nómár, índiigeeno inliiho mi
jamanku Esipt nip anniirone. Jamanku Esipt
búuñaraṇaṇ gúloku Díino. Anfoy
búbennhu jamanku Israyel k'andék. Angu
Díino ayeheneeniṇyehen. Síibiira
k'ayeheneeniṇ, kanda immeren anfoyfoy
gúlokunom. Kanda Díino apahunpahun
jaraku Israyel. Apahuneeniṇpahun
n'andómne gúlokunom k'anakaan ho Díino
atéekineeniṇne. Immeren andaamulne
ñorukundo k'ampar irukumbankánin ingi
muhenku leeyanaṇo. Anfak annooh a
gumunkoonanku hádigenkinin jaketo nómár
baman harennaamo. Angu Díino, bafégi
muheeno akaan banéro ki biki aṇan a

hádigenjo hámáránj.

Jantentenj Gúloku Díino:

³¹ Jaketo ámár umaasaño ahuy Musa ingi Haruna. Bampút ayéjeeninj:

- Dékerenj k'uramunanj Umuyhánan iniman n'úyejeenje. ³² Doohorenj saahanjankánán ingi fajaamenenkánan ingi ahayankánan k'údekenj! Kanda jandinj búdekimenj uduwakunumunj!

Nim umaasaño ayéjne. ³³ Angu jamanku Esipt aññufulin jamanku Israyel k'anfúr was a didiirahánin. Anyéjeeninj:

- Ninkinan dékerenj! Agi dékuronj, mint nip iniiroháneminj!

⁵¹ Nim gaguyorumne ki bísibaŋo
bímár Umuyhintor afúnnor jamanku
Israyel a didiirahu Esipt, bádim
bádim ankokayer.

(Gúfuro 12:31-33,51)

Angu, umaasaŋo ahuyhuy Musa jaketo
nómár atéekinem mara añaantay adékur
jamanku Israyel nip, anfúr Esipt.

Umaasaŋo alahlah mara apiren añaamálin
Díino. Alah karo apiren akaan ki jamanku
Israyel danfúr a didiirahánam. Kanda wúur
dapiren k'añaamálin Díino k'afaŋánaham.
Haani Iblisa, haani umaasa m'afaŋum
bayikhu sembe a duniyaŋo nip, wúur
dapiren k'añaamálin Díino k'afaŋánaham.
Apiren aríf, kanda dafaŋána Díino.

Angu Díino apahunpahun jamanku Israyel
k'afúnneeniḡ Esipt maḡ ni ayéjne. Díino
akankaan h'atéekinne Ibrahiima fam,
ayéjem:

- Ísiibáásiib k'úpájul hóbun mara
maḡ ni ubosayhineḡne, immerenḡ
anguyhuneḡ ñandéka a bukoor
búduk bu immerenḡ muyroḡḡ.

Anguyhuneḡ na ñansóog.

Anfégunkunuh buruhu díineḡ kemenḡ
arenekeḡ. ¹⁴ Kanda me iyohenkineḡ
jamanku bukooro búmár. Ifak
ikankáneḡ ki waato aléerinno
adétidir, maḡ ni ubosayhineḡne
anfúrokuneḡ bim anḡooliner ba a
didiirango indi.

Nim Díino ajíkirindne Braama.
(Jenes 15:13,14)